



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Eleventh Sunday In Ordinary Time

Year B

June 16th, 2024

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Kiet Anh Ta

Administrator

Rev. Hien Van Pham

Parochial Vicar

Mr. Adolfo Villalpando

Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado

9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:00 PM

Sunday / Chúa Nhật / Domingo

Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Deacon David Phan	Business Manager, Ext. 8701
Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext. 8700
Lizbeth Noriega	Parish Secretary
Thuận Hoàng	Parish Secretary, Facility Coordinator Ext. 8703
Hải Trần	Parish Secretary, Ext. 8702
Sr. ThuHuong Nguyen, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Giáo Lý Người Lớn RCIA- Tiếng Việt, Ext. 8704
Esperanza Jimenez	Confirmation -Youth 4 Truth - Young Adult, RCIA-English (714) 605-6799
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 8706
Alejandro Lozano	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 337-8768 en Español
Kelly Hua	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (714) 487-7751 dmlvtntt@gmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (657) 610-5513
Quyên Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119
Paola Flores	Hispanic Community Council / Consejo de la Comunidad Hispana (714) 852-2203



MASS SCHEDULE GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư, Thứ Sáu

8:30 AM Español Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt

6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English

8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt

8:30 AM Tiếng Việt

10:30 AM Tiếng Việt

12:30 PM Español

4:00 PM English, Confirmation Youth

6:00 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves

4:00 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:00 AM—8:00 AM

Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì

3:30 PM Español Primer Sábado del Mes

English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ

Por favor llame a la oficina para más información

Emergency Hotline

Số điện thoại khẩn cấp

Línea directa de emergencia

(714) 454-8430

THÔNG BÁO

XIN TIỀN LẦN HAI

Tuần này, Giáo Xứ có xin tiền lần hai cho Giáo Hội Hoàn Vũ. Xin quý ông bà và anh chị em rộng tay.

THÔNG BÁO VỀ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ

Xin quý ông bà và anh chị em đã, đang và sẽ đóng góp cho “Bức Tường Tri Ân” tiếp tục điền đơn và gửi về văn phòng Giáo Xứ trước ngày 23 tháng 6 để giúp cho Ủy Ban Xây Dựng Linh Đài chuẩn bị chương trình khắc tên.

RỬA TỘI TIẾNG VIỆT - THÁNG BẢY 2024

Nếu quý phụ huynh muốn cho con em mình rửa tội vào lúc 2 giờ chiều Chúa Nhật 14 tháng 7, xin vui lòng ghi danh tham dự lớp Hướng Dẫn Bí Tích Rửa Tội vào lúc 7 giờ tối, ngày 25 tháng 6.

ĐẠI HỘI THÁNH MẪU

Giáo Xứ vẫn tiếp tục bán vé số ủng hộ cho chương trình Đại Hội Thánh Mẫu trên nhà thờ Chánh Tòa.

RAO HÔN PHỐI

Vy Nguyen & Di Bui

Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành tại
giáo xứ Đức Mẹ La Vang - Santa Ana

Nếu quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi tân hôn trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với Cha Tạ Anh Kiệt. Xin cảm ơn.

KẾT QUẢ XỔ SỐ QUỸ XÂY LINH ĐÀI

- Giải Đặc Biệt (\$20,000):
Refugio Araiza #20602
- Giải Nhất (\$5,000):
Maria T. Garcia #5870
- Giải Nhì (\$2,500):
Cô Sinh #86587
- Giải Ba (\$1,000):
EuFracio Carrillo #73084
- Giải Tư (\$200/mỗi giải):
Thai Dang #112670
Mai Lan Nguyen #32517
Thu Nguyen #11508
Absilon Diaz #67997

Xin Lưu Ý: Những quý vị trúng số, xin vui lòng liên lạc với văn phòng để nhận giải thưởng, trước ngày **19 tháng 6, 2024.**

LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Ban trị sự và đoàn viên LMTT tham dự **buổi tĩnh tâm lúc 6:00PM thứ Sáu, 6/21/2024,** và **Nghi Thức Tuyên Hứa vào Thánh Lễ 10:30AM Chúa Nhật, 6/23/2024.** Kính mời Ban trị sự và Quý đoàn viên tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

HỘI CÁC BÀ MẸ CÔNG GIÁO

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo có buổi họp hàng tháng vào Chúa Nhật ngày 16 tháng 6 vào lúc 11:45AM. Xin kính mời các hội viên tham dự đầy đủ.

QUỸ LINH ĐÀI ĐỨC MẸ VÀ QUỸ MỤC VỤ

Xin quý ông bà và anh chị em tiếp tục đóng góp vào quỹ xây linh đài Đức Mẹ của Giáo Xứ và vào quỹ mục vụ PSA của địa phận.



Ý CHỈ CẦU NGUYỆN TRONG THÁNG 6 CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ

Cầu cho những người phải rời bỏ quê hương

Chúng ta hãy cầu nguyện cho những người di cư chạy trốn chiến tranh hoặc nghèo đói, buộc phải thực hiện những cuộc hành trình đầy nguy hiểm và bạo lực, tìm thấy sự chào đón và những cơ hội sống mới tại quốc gia tiếp nhận họ.

Đáp Ca
Lạy Chúa, hạnh phúc thay được tạ ơn Ngài

Lá Thư Cha Giám Quản

Chúa Nhật, ngày 16 tháng 6, 2024

Quý ông bà anh chị em trong Chúa Kitô,

“Đấng Sinh Thành” là cụm từ ám chỉ cả thân phụ và thân mẫu. Tuy nhiên, vì những vai trò riêng biệt và những trách nhiệm đặc trưng trong một gia đình, người cha có thể bị đối xử một cách khác biệt và hơi hụt hẫng vì một vài lý do nhất định. Thứ nhất, bản chất nam tính làm cho người cha trở nên khô khan, cứng rắn và khá nghiêm túc khi giao tiếp với con cái. Không giống như người mẹ luôn trò chuyện với con bằng tình yêu thương, sự quan tâm chăm sóc, sự quan sát tỉ mỉ và sự động viên chân thành, người cha lại khó diễn đạt cảm xúc của mình bằng lời nói hoặc hành động. Thứ hai, người cha thường được coi là người chủ gia đình. Ông phải chăm lo các nhu cầu và chi phí cơ bản của gia đình. Vì vậy, khác với người mẹ luôn chăm sóc nhà cửa và bao bọc con cái, người cha luôn vắng mặt ở nhà, những buổi họp mặt gia đình hay những sự kiện đặc biệt của con cái để đi làm kiếm thêm thu nhập. Cuối cùng, người cha luôn đóng vai “ông kẹ” để cộng tác và hỗ trợ mẹ là người “hiền mẫu” trong nhà. Ông dạy cho con cái tuân theo các quy tắc trong nhà, quản lý lịch thời khóa biểu, đạt được thành công trong sự nghiệp, vượt qua mọi thử thách, cân bằng cuộc sống, đưa ra quyết định đúng đắn và trở thành những người có ý chí kiên cường.

Đáng buồn thay, nhiều người con không thể nhìn thấy, cảm nhận và trải nghiệm được tình yêu thương vô điều kiện, sự hy sinh cao quý và mối quan tâm chăm sóc hàng ngày của người cha, bởi vì chúng không chấp nhận bản tính khô khan của ông, không nhận ra trách nhiệm đè nặng trên vai ông, cũng như không hiểu được vai trò đặc biệt của ông trong gia đình. Giống như người gieo hạt rồi thu hoạch thành quả mà không hề biết hạt giống phải lớn lên và sinh hoa trái như thế nào, nhiều đứa trẻ trưởng thành và thành công mà không hề biết cha mình đã nỗ lực hỗ trợ chúng suốt chặng đường như thế nào.

Vì vậy, nhân ngày lễ Hiền Phụ, chúng ta hãy tái khẳng định tấm lòng yêu thương, sự thấu hiểu và tôn trọng của chúng ta đối với những người cha của chúng ta. Sự khởi đầu nhỏ bé này có thể giúp chúng ta nuôi dưỡng cây tình yêu mà “chim trời có thể làm tổ dưới bóng” (Mc 4:32).

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Tạ Anh Kiệt.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật:
Ngày 9/6/2024: **\$14,814** Tổng số phong bì: **258**
Đóng góp qua mạng: **\$315** Số lần đóng góp: **12**
Gian hàng âm thực: **\$4,521**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:
www.ourladyoflavang.org

Responsorial Psalm
Lord, it is good to give thanks to you.

Administrator's Corner

Sunday, June 16, 2024

Dear Brothers and Sisters in Christ!

The word “parents” constitutes both the father and the mother. However, because of his unique role and distinct responsibility in the family, the father may be treated differently and superficially because of certain circumstances. First, the masculine personality of the father always makes him dry, tough, and so serious to get along with his children. Unlike the mother who always talks to her children with love, nurtures them with care, observes their mood, and encourages them with kindness, the father has a hard time expressing his feelings in words or actions. Second, the father is generally considered to be the head of the family. He must take care of the basic needs and expenses of the household. Therefore, unlike the mother, who always takes care of the house and surrounds her children, the father is always absent from home, family gatherings or special events of his children because of his responsibility to earn an income, through a job. Lastly, the father always takes the role of the “bad” cop to collaborate with and to back up the mother as the “good” cop in the house. He must educate the children to follow rules in the house, manage their own schedule, achieve success in their career, overcome all the challenges, balance their life, make the right decisions, and become stronger people in mind.

Sadly, many children cannot see, feel, and experience his unconditional love, true sacrifice, and daily care for them, because they neither accept the natural character of their father, nor recognize the burden on his shoulders, nor understand his special role in the family. Like a man who scatters the seed and then collects the outcome without any awareness of how the seed must grow and bear fruit, many children reach maturity and success without any awareness of how their father’s efforts supported them along the way.

Therefore, on Father’s Day, let us reaffirm our love, understanding, and respect for our fathers. This little start may help us to plant a tree of love on which “the birds of the sky can dwell in its shade” (Mk 4:32).

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Kiet Anh Ta.

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday 6/9/2024 Collection: **\$14,814**
Number of Envelopes: **258**
EFT: **\$315** Number of EFT: **12**
Food Sales: **\$4,521**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
¡Que bueno es darte gracias Señor!

Notas del Administrador

Domingo, Junio 16, 2024

¡Queridos hermanos y hermanas en Cristo!

La palabra “padres” constituye tanto a el padre como la madre. Sin embargo, debido a su papel único y su clara responsabilidad en la familia, el padre puede ser tratado de manera diferente y superficial debido a ciertas circunstancias. Primero, la personalidad masculina del padre siempre lo hace seco, duro y muy serio para llevarse bien con sus hijos. A diferencia de la madre que siempre habla con amor a sus hijos, los cuida con cariño, observa su estado de ánimo y los anima con amabilidad, al padre le resulta difícil expresar sus sentimientos con palabras o acciones. En segundo, el padre es generalmente considerado la cabeza de la familia. Debe hacerse cargo de las necesidades básicas y gastos del hogar. Por lo tanto, a diferencia de la madre, que siempre cuida la casa y rodea a sus hijos, el padre siempre está ausente del hogar, de las reuniones familiares o de los eventos especiales de sus hijos por su responsabilidad de ganar un ingreso, a través de un trabajo. Por último, el padre siempre asume el papel de policía “malo” para colaborar y respaldar a la madre como policía “buena” en la casa. Debe educar a los niños para que sigan las reglas de la casa, manejar su propio horario, lograr éxito en su carrera, superar todos los desafíos, equilibrar su vida, tomar las decisiones correctas y se convierten en personas más fuertes de mente.

Lamentablemente, muchos niños no pueden ver, sentir y tener la experiencia de su amor incondicional, su verdadero sacrificio y su cuidado diario por ellos, porque no aceptan el carácter natural de su padre, ni reconocen la carga sobre sus hombros, ni comprenden su papel especial en la familia. Como un hombre que esparce la semilla y luego recoge el resultado sin ninguna conciencia de cómo la semilla debe crecer y dar fruto, muchos niños alcanzan la madurez y el éxito sin ninguna conciencia de cómo los esfuerzos de su padre los apoyaron en el camino.

Por eso, en el Día del Padre, reafirmemos nuestro amor, comprensión y respeto por nuestros padres. Este pequeño comienzo puede ayudarnos a plantar un árbol de amor en el que “las aves del cielo pueden anidar bajo su sombra” (Mc 4:32).

¡Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Kiet Anh Ta.

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical del 6/9/2024: **\$14,814**
Total Sobres Recibidos: **258**
EFT: **\$315** Donaciones Electrónicas: **12**
Venta de comida: **\$4,521**

*Por favor use sus sobres dominicales como
acción de gracias al Señor.*

*Para donaciones por internet
visite nuestro website
www.ourladyoflavang.org*

ANNOUNCEMENTS

RAFFLE WINNERS

- Grand Prize (\$20,000):
Refugio Araiza #20602
- First Prize (\$5,000):
Maria T. Garcia #5870
- Second Prize (\$2,500):
Cô Sinh #86587
- Third Prize (\$1,000):
Eufragio Carrillo #73084
- Fourth Prize (\$200/each):
Thai Dang #112670
Mai Lan Nguyen #32517
Thu Nguyen #11508
Absilon Diaz #67997

All winning tickets must be claimed by June 19, 2024.

WALL OF DONORS ANNOUNCEMENT

Please fill out the form on the website or in parish office based on the preferred language for the Wall Of Donors and return it to the Parish Office by June 23. Applications received after this date will be processed and included on the "Wall of Donors" after the Dedication.

PSA 2024

We have started the new Pastoral Campaign 2024 (PSA). If you have not yet made your Pledge you can do it today or later in the week you can come to the office. You can pay it all in one payment or you can pay every month until November. God bless you for your generosity.

SECOND COLLECTION

This weekend we have a Second Collection for Collaborative Churches.

FATHER'S DAY

Our Lady of La Vang parish wishes all Fathers a Happy and Blessed day.

NOTICIAS

GRAN RIFA

Gran Premio Refugio Araiza #20602 \$20,000

- 1er. Premio **Maria T. Garcia** #5870 \$5,000
- 2do. Premio **Cô Sinh** #86587 \$2,500
- 3er. Premio **Eufragio Carrillo** #73084 \$1,000
- 4to. Premio **Thai Dang** #112670 \$200
- Premio **Mai Lan Nguyen** #32517 \$200
- Premio **Thu Nguyen** #11508 \$200
- Premio **Absilon Diaz** #67997 \$200

Los Ganadores tienen que reclamar sus premios antes del 19 de Junio del 2024.

SEGUNDA COLECTA

Este fin de semana tenemos una Segunda Colecta para Las Iglesias en Colaboración

DIA DEL PADRE

La parroquia Nuestra Señora de La Vang les desea a todos los Padres un Feliz y Bendecido día.

REGISTRACIONES PARA EL CATECISMO

Las registraciones para el Catecismo serán las siguiente fechas:

Domingo, Junio 30, 2024 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo, Julio 28, 2024 de 1:30pm a 2:00pm

Domingo, Agosto 25, 2024 de 1:30pm a 2:00pm

Para inscribir a su niño necesita traer el Certificado de Bautismo (ó Acta de Nacimiento, si no esta bautizado), llenar la aplicación y pagar la cuota completa, y cumplir el compromiso de asistir a Misa cada domingo y juntas semi-mensuales

AMONESTACIONES



Daniel Perdomo
Y
Andrea García

*Contraerán el Sacramento del Matrimonio el Sábado
Junio 29 del 2024 a las 2:00PM*

Các Bậc Ân Nhân Quỹ Xây Đài Đức Mẹ Tòa Nhà Đức Tin trong tuần qua

Ca Đoàn Đức Mẹ La Vang	\$6,440
Ca Đoàn Ave Maria	
Calvin Van	\$3,000
Thien Chau	\$3,000
Dung & Hoa	\$1,000
My Hanh Thi Pham	\$500
Cuong	\$200
Binh Pham & Thanh Hien Nguyen	\$100
Huong Lan	\$100
Phi Xuan	\$100
Tran Thoi	\$100

Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu của Đức Mẹ La Vang trả công bội hậu và ban muôn ơn lành cho toàn thể quý vị và gia đình. Xin chân thành cảm ơn.

LA VANG TOUR, INC

(Sau chi phí, số dư sẽ được ủng hộ Bảo Trợ Ôn Gọi, Học Sinh Nghèo và các Hội Dòng)

Tour: Tình tâm với Cha Michael Nguyễn Trường Luân, CSsR.

Thứ Bảy, ngày 25 tháng 5 năm 2024 | \$50 / người

- Thánh Lễ, dọn mình chết lành, xức dầu bệnh nhân và nghi thức chữa lành

Tour: Botanical Gardens at The Huntington - San Marino | \$120/người

Chúa Nhật, ngày 2 tháng 6 năm 2024. Tham quan vườn hoa, Library thư viện, Tòa Nhà Quốc Hội.

(Bao gồm ăn sáng, coffee ăn trưa buffet, không bao vé vào cửa)

Tour: Hành Hương Cầu Thang Thánh Giuse, New Mexico June 6-9, 2024.

Tham quan, hành hương 4 ngày 3 đêm (Mariot Hotel). \$420/người (ph/4ng)

Kỷ niệm ngày 20/5 Đức Mẹ khóc. Cầu thang Thánh Giuse - Đức Mẹ Hồ Cát Chimayo. Nhà thờ Thánh Phanxico Assisi - Thạch động nhũ. Nhà thờ cổ, Cha Tạo (có thánh Lễ thứ Bảy).

Tour: Hành Hương Tijuana Ensenada Mexico | June 21-23/2024

Phòng 4 người, 3 ngày 2 đêm (ngủ Hotel) | \$400/ng

Kính viếng nhà thờ Đức Mẹ Guadalupe, Chúa Giêsu thác nước, Shopping Center. Recado del Corral Restaurant Sea food và nhiều nơi cổ kính trên đất Mỹ.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu, Missouri | July 31-August 5, 2024 (\$850/ng)

Đi bằng máy bay, ở lều tại Nhà dòng, bao đưa đón phi trường. Đi bằng bus ở lều (\$600/ng) | - Đi máy bay ở Hotel 4 đêm \$1,200

Tour: Đại Hội Đan Viện Xito Thánh Mẫu Châu Sơn Sacramento

Thứ Sáu, ngày 4 đến 6 tháng 10 năm 2024

Thánh Lễ Thứ Bảy rước kiệu Đức Mẹ - Chúa Nhật: Có thánh lễ. Thăm viếng nhà thờ thánh tử đạo VN tại Sacramento. Thăm dòng Xito Thánh Mẫu Sacramento.

Tour: Nhà Thờ Chính Tòa và Old Sacramento

Giá: \$200/người, ngủ tại Đan Viện (3 ngày) \$300/người ngủ khách sạn (3 ngày)

Giá: \$140/người, ngủ tại Đan Viện (2 ngày) | Hotel \$250.

Đi xe bus & Bảo hiểm 5 triệu USD.

Tour: Đại Hội Thánh Mẫu La Vang Las Vegas ngày 18,19,20 tháng 10/2024

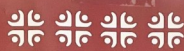
Ngủ Hotel Boulder Station & Casion | Phòng 4/người | Phòng 2/người

Xin liên lạc:

Kim Loan (714) 422-5269 | Hải Vũ (714) 422-5278

Tiffany (714) 234 1745

La Vang Tour INC trân trọng kính mời



PASTORAL SERVICES APPEAL



"Praise the Lord, who heals the brokenhearted."

— Psalm 147



PHARMACY

Harbor Healthy Living Pharmacy, Inc.

646 S. Harbor Blvd.

Santa Ana, CA 92704

714-531-8080 Phone

714-531-9090 Fax

Harbor Pharmacy

16040 Harbor Blvd., Ste. K

Fountain Valley, CA 92708

714-531-9988 Phone

714-531-9987 Fax

Harbor Pharmacy 3

10900 Westminster Ave., Ste. 3

Garden Grove, CA 92843

714-537-0333 Phone

714-537-0033 Fax

Harbor Pharmacy 4

5015 W. Edinger Ave., Ste. B

Santa Ana, CA 92704

657-247-0851 Phone

657-247-0481 Fax

***Please contact the Parish Office for your
Advertisement @ (714) 775-6200***

when you walk with God, you are never alone



Lovers of the Holy Cross

INVITE YOU TO...

- **Discernment Retreat: June 24-30th**
- **Come & See Retreat: July 11-14th**

*more dates available upon request

Retreats for women age 17-35 open to discerning God's will



CONTACT: VOCATION@LHCLA.ORG / WWW.LHCLA.ORG / (213)944-3095 OR (714)548-6205